

Summer work for A level German 2020

1. Complete the translation sheets provided.
2. Write a diary in German of your more interesting days during your lengthy time off.
3. If you can find access, watch some German films for example:
 - a. Lola rennt • das Wunder von Bern • Goodbye Lenin • das Leben der anderen • das Boot • Kaspar Hauser
4. It is also worth watching an English film that has been translated into German, e.g. Harry Potter und der Stein der Weisen. It makes it a lot easier to watch a full length film in a foreign language if you know the story already.
5. If you can't find any German films, watch German news programmes on youtube.
6. Find articles in German on the following topics: family, technology, music, films. Print/highlight/read/translate them.

Translation into English

1) Watch out for “false friends” (both when translating into English and into German)

- | | |
|----------------------|----------------------|
| • der Staat (-en) = | die Stadt (Städte) = |
| • das Golf = | der Golf = |
| • überall = | above all = |
| • eventuell = | eventually = |
| • aktuell = | actually = |
| • die Aktion (-en) = | action/act = |
| • bekommen = | to become = |
| • der Fotograf = | photograph = |

For more confusing words / false friends see: <http://german.about.com/library/blconfuse.htm> and <http://german.about.com/library/blfalsef.htm>.

2) Be careful with compound nouns. These will usually need to be translated using two (or more) words in English.

- deutsche Sprachkenntnisse = _____
- Deutschunterricht = _____
- der Knastalltag = _____
- Arbeitsmöglichkeiten = _____
- das Kleidungsstück = _____
- die Innenstadtsschule = _____

3) Sometimes you will need to change the word order.

- Die Eltern spielen bei der Integration ihrer Kinder eine wichtige Rolle =

- Dies hat höhere Preise sowie schlechtere Arbeitsbedingungen zur Folge =

- Schüler haben die Gelegenheit, in Betrieben in Zusammenarbeit mit Erwachsenen Erfahrungen zu sammeln = _____

werden

werden can be confusing as it is used in three ways:

- i) to mean "to become" (often with "zu" to mean "to turn into" →
der Kosmonaut wurde zum Helden der DDR)
- ii) to signal the future tense → werden + infinitive
- iii) in passive sentences → werden + past participle

ich werde	wir werden	simple past: wurde
du wirst	ihr werdet	past participle: ist (ge)worden
er/ sie/ es/ man wird	sie/ Sie werden	

Compare: Das Klonen von Haustieren wird immer wahrscheinlicher.
Innerhalb zwei Jahren wird man Haustiere klonen.
Im Labor werden Haustiere geklont.

Translate:

- Er wird nicht kommen können =

- Sie werden ohne Zweifel zu viel trinken =

- Heutzutage wird viel gemacht, um älteren Menschen zu helfen =

- In Berlin wird eine neue Kirche errichtet =

- Es wird nicht einfach sein =

- Es wird für Ausländer immer schwieriger, eine gute Stelle zu finden =

- Da das alte Gebäude völlig zerstört wurde, mussten sie eine neue Schule finden =

Translate:

- Scientists will be able to clone people =

- Many human organs have already been cloned =

- Xenophobia is becoming a huge problem =

- Foreigners are attacked and their houses are daubed (beschmieren) =

- Anorexics need to be treated in hospital in order to become healthy again =
